



LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PL INSTRUKCJA STOSOWANIA

UA ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

LT

### S-CHECK

In vitro testas vakcinės padermių diferencijavimui nuo laukinių *Salmonella* spp.

#### BENDRA INFORMACIJA

S-Check sudaro dvi specialios terpės (terpės A ir B), skirtos *Salmonella* laukinio tipo padermėms atskirti nuo šių to paties serovaro vakcinės padermių:

- *Salmonella* Typhimurium mutantas, padermė 421/125, genetiškai stabilus, dvigubai susilpnintas (histidino-adenino auksotrofinis)
- *Salmonella* Enteritidis mutantas, padermė 441/014, genetiškai stabilus, dvigubai susilpnintas (histidino-adenino auksotrofinis)

#### BAKTERIOLOGIJA

Paprastai laukinio tipo Typhimurium ir Enteritidis padermių serovarai iš *Salmonella enterica* subsp. *enterica* rodo aiškų augimą (drumstumą) tiek A, tiek B terpėse S-Check. Vakcinės padermės auga tik B terpėje, bet ne A terpėje dėl ypatingų maistinių medžiagų poreikių.

Labai retais atvejais pastebima auksotrofinių laukinio tipo padermių atsiradimas. Šios laukinio tipo padermės neauga nei A, nei B terpėje.

#### INDIKACIJOS

In vitro testas skirtas naudoti, kai dėl epidemiologinių priežasčių būtina atskirti laukinio tipo *Salmonella* Typhimurium ir *Salmonella* Enteritidis padermes nuo atitinkamos vakcinės padermės.

#### SUDĖTIS

##### Terpė A

Įvairios druskos, gliukozė ir nikotinamidai.

##### Terpė B

Įvairios druskos, gliukozė, nikotinamidai ir maistinės medžiagos, priklausomai nuo vakcinės padermės.

#### NAUDOJIMAS

Išauginus *Salmonella* spp. pagal nurodytą tyrimo metodą atrinktos tipinės morfologijos kolonijos perkeliamos iš selektyvaus agarų į Standard I Nutrient Agar arba Columbia Blood Agar. Šios grynosios kultūros yra diferenciacijos su S-Check pagrindas.

Nedidelis kolonijų medžiagos kiekis (1/4 arba 1/2 kolonijos, priklausomai nuo dydžio) per inokuliacijos kilpą (adata) perkeliama į terpę A ir terpę B. Perkėlus kolonijas medžiaga, nė vienoje terpėje nėra matomo drumstumo (žr. 1 pav.).

Terpės inkubuojamos 48 valandas 37 °C temperatūroje.

Kad išvengtumėte terpės užteršimo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Nenaudokite kolonijų, paimtų tiesiai iš selektyvios auginimo terpės. Visada naudokite grynas kultūras, auginamas Standard I Nutrient Agar arba Columbia Blood Agar.
- Perkeldami kultūros medžiaga visada naudokite laminarinę srauto spintelę.

Atidarę buteliukus su terpe, uždėkite kamščius ant jo viršaus. Nelieskite apatinės kamščio dalies rankomis.

PL

### S-CHECK

Test in vitro przeznaczony do różnicowania szczepów szczepionkowych od szczepów terenowych *Salmonella* spp.

#### INFORMACJE OGÓLNE

S-Check składa się z dwóch specjalnych podłoży (Medium A i B) do różnicowania terenowych szczepów *Salmonella* od szczepów szczepionkowych tego samego serowaru:

- mutant *Salmonella* Typhimurium, szczep 421/125, stabilny genetycznie, podwójnie atenuowany (wykazujący auksotrofię wobec adeniny i histydyny)
- mutant *Salmonella* Enteritidis, szczep 441/014, stabilny genetycznie, podwójnie atenuowany (wykazujący auksotrofię wobec adeniny i histydyny)

#### BAKTERIOLOGIA

Generalnie szczepy terenowe serowarów Typhimurium i Enteritidis, należące do *Salmonella enterica* subsp. *enterica*, wykazują wyraźny wzrost (zmętnienie) na obu podłożach - Medium A i B testu S-Check. Szczepy szczepionkowe wykazują wzrost tylko na podłożu B. Nie rosną na podłożu A ze względu na szczególne zapotrzebowanie na składniki odżywcze.

W pojedynczych przypadkach obserwuje się pojawienie się terenowych szczepów auksotroficznymi. Szczepy te nie rosną ani na podłożu A ani na podłożu B.

#### WSKAZANIA

Test in vitro jest wskazany do użycia w przypadkach, gdy z przyczyn epidemiologicznych konieczne jest rozróżnienie szczepów terenowych *Salmonella* Typhimurium i *Salmonella* Enteritidis od odpowiednich szczepów szczepionkowych.

#### SKŁAD

##### Medium A

Różne sole, glukoza i nikotynamid.

##### Medium B

Różne sole, glukoza, nikotynamid i składniki odżywcze zależne od szczepu szczepionkowego.

#### SPOSÓB POSTĘPOWANIA

Po otrzymaniu wzrostu *Salmonella* spp. zgodnie z określoną metodą badawczą, wyselekcjonowane kolonie o typowej morfologii przenosi się z selektywnego agaru na Standard I Nutrient Agar lub Columbia Blood Agar. Te czyste kultury są podstawą do różnicowania za pomocą S-Check.

Niewielka ilość materiału kolonii (1/4 lub 1/2 kolonii, w zależności od wielkości) należy przenieść za pomocą pętli inokulacyjnej (ezy) do Medium A i Medium B. Po przeniesieniu materiału kolonii, żadne podłoże nie powinno wykazywać widocznego zmętnienia (patrz Rycina 1).

Oba podłoża inkubuje się w 37°C przez 48 godzin.

Aby uniknąć zanieczyszczenia podłoża, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Nie należy używać kolonii pobranych bezpośrednio z pożywki do selektywnego wzrostu. Zawsze należy używać czystych kultur hodowanych na Standard I Nutrient Agar lub Columbia Blood Agar.
- Przenoszenie materiału hodowlanego należy zawsze wykonywać w komorze laminarnej.

Po otwarciu butelek z podłożami należy umieścić na nich korki. Nie dotykać spodniej części korków rękami.

UA

### Тестування S-CHECK

Тест in vitro для диференціації вакцинних штамів *Salmonella* spp. від відповідників дикого типу.

#### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Тест S-Check складається з двох спеціальних середовищ (A і B) для диференціації штамів *Salmonella* дикого типу від наступних вакцинних штамів того самого серовару:

- *Salmonella* Typhimurium, мутантний штам 421/125, генетично стабільний, подвійно атенуований (ауксотрофна мутація гістидин-аденін)
- *Salmonella* Enteritidis, мутантний штам 441/014, генетично стабільний, подвійно атенуований (ауксотрофна мутація гістидин-аденін)

#### БАКТЕRIOLOGІЧНІ ДАНІ

Як правило, під час тестування S-Check штами дикого типу сероварів Typhimurium і Enteritidis від *Salmonella enterica* subsp. *enterica* показують явне зростання (каламутність) обох середовищ A і B. Вакцинні штами ростуть лише в середовищі B, але не ростуть у середовищі A через їхні особливі вимоги до поживних речовин.

У дуже небагатьох випадках спостерігається поява ауksотрофних штамів дикого типу. Такі штами дикого типу не ростуть ні в середовищі A, ні в середовищі B.

#### ПОКАЗАННЯ

Тест in vitro показаний для використання, коли з епідеміологічних причин необхідно відрізнити штами *Salmonella* Typhimurium і *Salmonella* Enteritidis дикого типу від відповідного штаму вакцини.

#### СКЛАД

##### Середовище A

Різні солі, глюкоза та нікотинамід.

##### Середовище B

Різні солі, глюкоза, нікотинамід і поживні речовини залежно від штаму вакцини.

#### ВИКОРИСТАННЯ

Після культивування *Salmonella* spp. відповідно до зазначеного методу дослідження, відібрані колонії типової морфології переносяться з селективного агару на живильний агар Standard I або Колумбійський кров'яний агар. Ці чисті культури є основою для диференціації за допомогою тестування S-Check.

Невелику кількість колонійного матеріалу (1/4 або 1/2 колонії, залежно від розміру) переносять через інокуляційну петлю (голку) на середовище A та B. Після перенесення колонійного матеріалу жодне з середовищ не має видимої каламутності (див. Рисунок 1).

Обидва середовища інкубують протягом 48 годин при температурі 37°C.

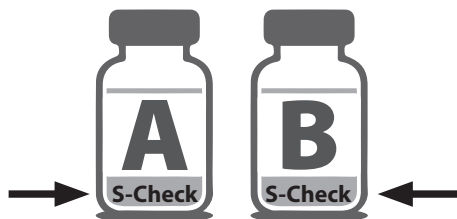
Щоб уникнути забруднення середовища, зверніть увагу на наступне:

- Не використовуйте колонії, взяті безпосередньо з селективного середовища вирощування. Завжди використовуйте чисті культури, вирощені на живильному агарі Standard I або Колумбійському кров'яному агарі.
- Під час перенесення культурального матеріалу завжди використовуйте камеру з ламінарним потоком.

Після відкриття пляшок із середовищем, закривайте їх пробками. Не торкайтеся руками нижньої частини пробок.

Jvertinimas (taip pat žr. 2 ir 3 pav.):

Padermė	Terpė A	Terpė B
Auksotrofinė laukinio tipo padermė	Jokio augimo	Jokio augimo
Vakcinos padermė	Jokio augimo	Augimas
Laukinio tipo padermė	Augimas	Augimas



**LT** : 1 pav: A ir B terpė po inokuliacijos (žr. rodyklę). Peržiūrėdami turėtumėte perskaityti tekstą.

**PL** : Rycina 1: Medium A i B po inokuliacji (patrz strzałka). Patrząc przez butelkę powinieneś być w stanie przeczytać tekst.

**UA** : Рисунок 1: Середовища А і В після інкуляції (див. стрілку). Під час переглядання ви повинні мати можливість прочитати текст.

#### NOTPASABA

- S-Check testo tikslais gali būti paliktas originaliuose buteliuose. Po aseptinio inokuliacijos buteliukai gali būti uždaryti originaliais kamščiais.
- Po testo visi S-Check komponentai turi būti sunaikinti pagal profesinius standartus.
- Galimos klaidos naudojimo metu:
  - Grynosios kultūros nenaudojimas
  - A ir/arba B terpė po inokuliacijos (prieš inkubaciją) pasižymi ryškiu drumstumu – per didelė bakterijų koncentracija.
- Labai retais atvejais, kai nustatoma auksotrofinė laukinio tipo padermė, testas turi būti kartojamas.
- S-Check netinka gleivinių *Salmonella* spp. kolonijų nustatymui, kurios labai retais atvejais gali būti randamos auginimui naudojamos agarų lėkštelėse. Norėdami diferencijuoti, susisiekite su technine tarnyba arba naudokite kitus tinkamus metodus (realaus laiko PGR, PFGE).

#### LAIKYMAS

Laikyti apsaugotoje nuo šviesos vietoje, nuo +2°C iki +8°C.

#### PAKUOTĖS DYDIS

Pakuotėje yra 5 x 5 ml terpės A ir 5 x 5 ml terpės B.

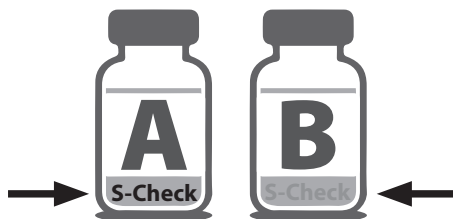
#### GAMINTOJAS



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE PRANCŪZIJA  
Tel : +33 (0) 2 41 48 30 30  
Fax : +33 (0) 2 41 48 34 94

Ocena (patrz także rycina 2 i 3):

Szczep	Medium A	Medium B
Auksotroficzny szczep terenowy	brak wzrostu	brak wzrostu
Szczep szczepionkowy	brak wzrostu	wzrost
Szczep terenowy	wzrost	wzrost



**LT** : 2 pav: Vakcinos padermė (žr. rodyklę). Nėra augimo A terpė, augimas B terpėje.

**PL** : Rycina 2: Szczep szczepionkowy (patrz strzałka). Brak wzrostu w Medium A, wzrost w Medium B.

**UA** : Рисунок 2: Вакциний штам (див. стрілку). Відсутність зростання в Середовищі А, зростання в Середовищі В.

#### UWAGA

- S-Check można pozostawić w oryginalnych butelkach do celów badań. Po aseptycznej inokulacji, butelki można zamknąć oryginalnymi korkami.
- Po przeprowadzeniu testu wszystkie elementy zestawu diagnostycznego należy usunąć zgodnie ze standardami profesjonalnego postępowania.
- Możliwe błędy podczas użytkowania:
  - Niepowodzenie w przeniesieniu czystej kultury
  - Medium A i/lub Medium B wykazują wyraźne zmętnienie po inokulacji (przed inkubacją) - zbyt wysokie stężenie bakterii.
- W bardzo rzadkich przypadkach znalezienia auksotroficznych szczepów terenowych, test należy powtórzyć.
- S-Check nie nadaje się do różnicowania śluzowatych kolonii *Salmonella* spp., które w bardzo rzadkich przypadkach można znaleźć na płytkach agarowych używanych do wzrostu. Prosimy o kontakt z obsługą techniczną lub użycie do różnicowania innych odpowiednich metod (real time PCR, PFGE).

#### PRZECHOWYWANIE

Chronić przed światłem i przechowywać w temperaturze od +2°C do +8°C.

#### WIELKOŚĆ OPAKOWANIA

Opakowanie zawiera 5 x 5 ml Medium A i 5 x 5 ml Medium B.

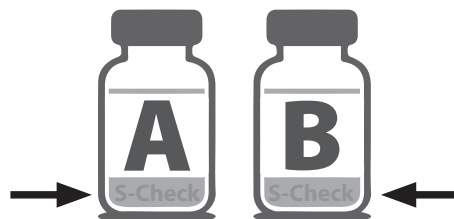
#### WYTWÓRCA



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE FRANCJA  
Tel : +33 (0) 2 41 48 30 30  
Fax : +33 (0) 2 41 48 34 94

Оцінка (див. також Рисунок 2 і 3):

Штам	Середовище А	Середовище В
Ауксотрофний штам дикого типу	Відсутність зростання	Відсутність зростання
Вакциний штам	Відсутність зростання	Зростання
Штам дикого типу	Зростання	Зростання



**LT** : 3 pav: Laukinio tipo padermė (žr. rodyklę). Augimas terpėje A, augimas terpėje B.

**PL** : Rycina 3: Szczep terenowy (patrz strzałka). Wzrost w Medium A, wzrost w Medium B.

**UA** : Рисунок 3: Дикий тип штаму (див. стрілку). Зростання в Середовищі А, зростання в Середовищі В.

#### ПРИМІТКА

- Матеріал S-Check можна залишити в оригінальних пляшках для тестування. Після асептичної інкуляції пляшки можна закрити оригінальними пробками.
- Після тестування всі компоненти S-Check необхідно утилізувати відповідно до професійних стандартів.
- Можливі помилки під час використання:
  - Невикористання чистої культури
  - Середовище А та/або середовище В показують чітку каламутність після інкуляції (перед інкубацією) – занадто висока концентрація бактерій.
- У дуже поодиноких випадках виявлення ауksотрофних штамів дикого типу тест слід повторити.
- Тестування S-Check не підходить для диференціації мукоїдних колоній *Salmonella* spp., які в дуже небагатьох випадках можна знайти на чашках загаром, використаних для культивування. У цьому випадку для диференціації зверніться до технічної служби або скористайтесь іншими відповідними методами (ПЛР у реальному часі, гель-електрофорез у пульсовому полі).

#### ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в захищеному від світла місці при температурі від +2°C до +8°C.

#### РОЗМІР УПАКОВКИ

Упаковка з 5 x 5 мл. середовища А та 5 x 5 мл середовища В.

#### ВИРОБНИК



CEVA BIOVAC  
6 RUE OLIVIER DE SERRES  
CS10061  
49070 BEAUCOUZE ФРАНЦІЯ  
Тел.: +33 (0) 2 41 48 30 30  
Факс: +33 (0) 2 41 48 34 94